

Beschlussprotokoll der Generalversammlung = Procès-verbal des décisions prises par l'Assemblée générale

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Séance tenue à bord du bateau «Ville de Lucerne» le 12 septembre 1959

Monsieur le président central Guido Fischer ouvre la séance à 14 h 30 environ 42 délégués sont présents.

Point 1: Désignation de deux secrétaires du procès-verbal et de deux scrutateurs.

Sont désignés MM. Grieb de Berne et Coppel de Genève comme secrétaires. MM. Hofer et Bischofberger sont désignés comme scrutateurs.

Point 2: Discussion préliminaire du rapport d'activité 1958/59, présenté par le président du comité central. Rapport accepté par l'ensemble des délégués.

Point 3: Ratification des comptes 1958, examen du budget 1959. Le rapport du trésorier est présenté par le secrétaire, il est approuvé par les délégués.

Point 4: Fixation de la cotisation annuelle.

Le montant de la cotisation annuelle reste fixée à 30 francs avec l'approbation de la majorité des délégués.

Point 5: Examen des propositions à l'assemblée générale.

a) Revision des statuts:

Le président de la section de Bâle fait un exposé en faveur de l'admission des femmes dans la société des SPSAS.

Un délégué de la section vaudoise démontre les désavantages pour elles de leur admission; par contre un délégué de la section de St-Gall parle en leurs faveurs. Les portes paroles de Zurich et Berne se prononcent contre.

La proposition bâloise est repoussée par 24 voix contre 12.

b) Acceptation de nouveaux membres:

1ère question.

Un membre de la section de Zurich s'étonne qu'un candidat présenté par elle a été refusé par le jury central, et annonce que sa section se réserve le droit de présenter une proposition pour la revision des statuts relatifs à l'admission des futurs membres. 2e question.

Un membre de la section de Berne propose que le cas de chaque candidat soit examiné pour lui-même par l'assemblée générale. Le président répond à la question posée par la section de Zurich, que la décision du jury ne dépend pas du comité central et en ce qui concerne la deuxième question, elle présente un inconvénient. Il serait trop long d'étudier chaque cas séparément.

Point 6: Elections complémentaires au comité central.

Le président de la section de Lucerne souhaite la bienvenue à tous les délégués et leur propose d'être favorable à l'élection de leur candidat pour le comité central et fait un exposé en sa faveur. Le président de la section de Bâle présente à son tour leur candidat.

Un membre de la section de Neuchâtel en fait de même, ainsi qu'un délégué de la section vaudoise.

Le délégué de la section de Paris présente le candidat de cette dernière d'une façon toute particulière.

Ensuite M. Perrin sortant de charge recommande M. Röthlisberger à sa succession.

Le résultat du vote s'établit comme suit:

Monsieur Leuba, Paris	1 voix
Monsieur Röthlisberger, Neuchâtel	21 voix
Monsieur Berger, Vaud	19 voix
Monsieur Camenzind, Lucerne	17 voix
Monsieur Düblin, Bâle	25 voix

sont donc élus MM. Röthlisberger et Düblin.

Point 7: Communications du comité central.

Le président nous fait part d'une proposition adressée par M. Bouffard, conseiller administratif de la ville de Genève. Le Gouvernement Polonias propose un échange culturel entre 4 sculpteurs ayant la faculté de passer un mois dans notre pays avec réciprocité. Les sections sont invitées à se prononcer.

M. Karl Beutler, président de la fondation Kiefer-Hablitzel, fait un exposé sur la personnalité de M. Kiefer et sur la fondation. La traduction de cet exposé sera publié dans l'«Art suisse».

Point 8: Divers.

Un membre de la section de St-Gall a soulevé une question concernant les cotisations des membres passifs relatant la disposition entre les versements effectués par les différentes sections à la caisse centrale.

Le comité central se chargera d'étudier la question.

Aucune autre question n'étant posée la séance est levée à 17 h 00.

Le secrétaire: *Coppel*

BESCHLUSSPROTOKOLL DER GENERALVERSAMMLUNG

vom 13. September 1959, 10.30 Uhr, im Kursaal von Luzern

Präsident Fischer eröffnet die Generalversammlung und heisst die Anwesenden willkommen.

Traktandum 1: Protokolle der Delegiertenversammlung vom 12. September 1959.

Die Rapporte der Berichterstatter Grieb und Coppel über die Delegiertenversammlung vom 12. September 1959 werden genehmigt.

Traktandum 2: Beratung und Genehmigung des Geschäftsberichtes 1958/59.

Der Jahresbericht des Zentralpräsidenten für das Jahr 1958/59 wird durch die Generalversammlung einhellig gutgeheissen.

Traktandum 3: Statutenänderung.

Herr Gass, Präsident der Sektion Basel, begründet den Antrag seiner Sektion auf Abänderung von Art. 6 der Zentralstatuten, durch welche die Mitgliedschaft auch Künstlerinnen eröffnet werden soll.

An der Diskussion beteiligen sich weiter die Herren Rederer, Stocker, Tschabold, Perrin, Claraz, Latour und Fries. In der

Abstimmung ergeben sich 35 Stimmen für und 39 Stimmen gegen die vorgeschlagene Statutenänderung. Der Antrag, Art. 6 der Zentralstatuten abzuändern und den Frauen die Mitgliedschaft in der GSMBA zu ermöglichen, ist abgelehnt.

Traktandum 4: Aufnahme neuer Aktivmitglieder.

Die Generalversammlung beschliesst ohne Gegenstimmen, sämtliche auf der Traktandenliste erwähnten Kandidaten als neue Aktivmitglieder aufzunehmen.

Ferner beschliesst die Generalversammlung, den Maler Adolf Herbst (Zürich) als Mitglied durch Berufung aufzunehmen.

Traktandum 5: Verschiedenes.

Herr Stocker wünscht, daß sich der Zentralvorstand dafür verwendet, daß den Künstlern Zollvergünstigungen für Material, welches sie aus dem Ausland einführen müssen, gewährt werden. Herr Bär beantragt, inskünftig die Passivmitglieder noch speziell darauf aufmerksam zu machen, daß sie zu den Generalversammlungen ebenfalls eingeladen sind.

Herr Détraz schlägt vor, den Jahresbericht des Präsidenten in der «Schweizer Kunst» zu veröffentlichen.

Verschiedene Votanten verdanken die Gastfreundschaft durch die Luzerner Sektion.

Im Anschluß an die Generalversammlung findet die angekündigte Aussprache über die Landesausstellung 1964 statt, welche durch ein Kurzreferat von Herrn Egender eingeleitet wird. An der anschließenden Diskussion beteiligen sich Zentralpräsident Fischer,

die Herren Camenzind, Chefarchitekt der Landesausstellung 1964, Stocker, Häusler, Gass, Brignoni, Perrin, Frau Egender und die Herren Rederer, Aebischer und Claraz.
Schluß der Sitzung: 12.30 Uhr.

Der Protokollführer: *Peter Käser*

PROCÈS-VERBAL DES DÉCISIONS PRISES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

du 13 septembre 1959, à 10 h 30 au Kursaal de Lucerne

M. Fischer, président, ouvre l'Assemblée générale et souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

Point 1: Procès-verbaux de l'Assemblée des délégués du 12 septembre 1959.

Les rapports de MM. Grieb et Coppel sur l'Assemblée des délégués du 12 septembre 1959 sont approuvés.

Point 2: Discussion et approbation du rapport de gestion 1958/59. Le rapport annuel du Président central pour l'exercice 1958/59 est admis à l'unanimité par l'Assemblée générale.

Point 3: Modification des statuts.

M. Gass, président de la section de Bâle, motive la proposition de sa section de modifier l'art. 6 des statuts centraux pour permettre aux femmes artistes de devenir membre de la société.

Prennent également part à la discussion: MM. Rederer, Stocker, Tschabold, Perrin, Claraz, Latour et Fries.

Lors du vote, 35 voix se prononcent pour et 39 contre la modification des statuts statutaire proposée. La proposition de modifier l'art. 6 des statuts et de permettre ainsi aux femmes de devenir membres de la SPSAS est rejetée.

Point 4: Admission de nouveaux membres actifs.

L'Assemblée générale accepte, sans opposition, d'admettre comme nouveaux membres actifs tous les candidats mentionnés sur l'ordre du jour.

Elle décide en outre d'accepter comme membre par appel le peintre Adolf Herbst (Zurich).

Point 5: Divers.

M. Stocker désire que le Comité central s'entremette afin que des facilités douanières soient accordées aux artistes pour le matériel qu'ils doivent importer de l'étranger.

M. Bär demande qu'à l'avenir les membres passifs soient rendus spécialement attentifs au fait qu'ils sont également invités aux assemblées générales.

M. Détraz propose que le rapport annuel du président soit publié dans l'«Art suisse».

Différents orateurs expriment leurs remerciements à la section de Lucerne pour son hospitalité.

L'Assemblée générale est suivie, comme il était prévu à l'ordre du jour, d'un échange de vues sur l'Exposition nationale de 1964, introduit par un bref exposé de M. Egender. Ont pris part à la discussion qui a suivi MM. Fischer, président central, Camenzind, architecte en chef de l'Exposition nationale 1964, Stocker, Häusler, Gass, Brignoni, Perrin, Mme Egender et MM. Rederer, Aebischer et Claraz.

La séance a été levée à 12 h 30.

Le teneur du procès-verbal: *Peter Käser*

WIRTSCHAFT UND KUNST

Die Ausstellung des Kunstvereins Olten

Drei Ziele wollen die Veranstalter erreichen: Zum ersten soll die im ATEL-Gebäude untergebrachte Ausstellung einen Querschnitt durch das Schaffen der schweizerischen Künstler in den vergangenen Jahrzehnten zeigen, wobei in erster Linie Besucher aus der Wirtschaft mit den Vertretern einer traditionellen, gegenständlichen und soliden Kunst vertraut gemacht werden sollen. Durch den Widerhall bei den Kreisen, denen man ein modernes Mäzenatentum anempfehlen möchte, lassen sich die Künstler unseres Landes vielleicht dazu anregen, ihre Motive nicht einseitig in Landschaft, Figur und Gegenstand zu suchen, sondern auch im Bereich der manuell und geistig Arbeitenden, im Ingenieurbüro, im Werkraum, in der Fabrikhalle, im Umkreis der Maschine. Drittens wollen die Veranstalter leitende Persönlichkeiten unserer Wirtschaft anspornen zu weiteren Bemühungen um die Förde-

rung unserer Schweizer Kunst, denn in der Begegnung mit der schöpferischen Kraft des Künstlers kann der Wirtschaftsführer unserer Zeit die im hastigen Werktag dringend benötigte Muße und Entspannung finden.

Die anspruchsvolle, vielseitige Ausstellung ist vom Kunstverein Olten mit großen Opfern zustande gebracht worden. Aus der Fülle der Möglichkeiten mußten gut hundert Kunstwerke gewählt werden, so daß wenn möglich jede Firma, die es verdiente, und jeder Künstler, der es erwartete, Aufnahme finden konnte. Das erwies sich als unmöglich. Noch keinem Aussteller ist gelungen, es allen recht zu machen. Was in Olten gezeigt wird, ist ein interessantes Konglomerat von qualitativ meist überdurchschnittlichen Werken, die sonst in Arbeitsräumen der Unternehmungen hängen. Vieles fehlt, konnte der räumlichen Verhältnisse oder der Transportschwierigkeiten